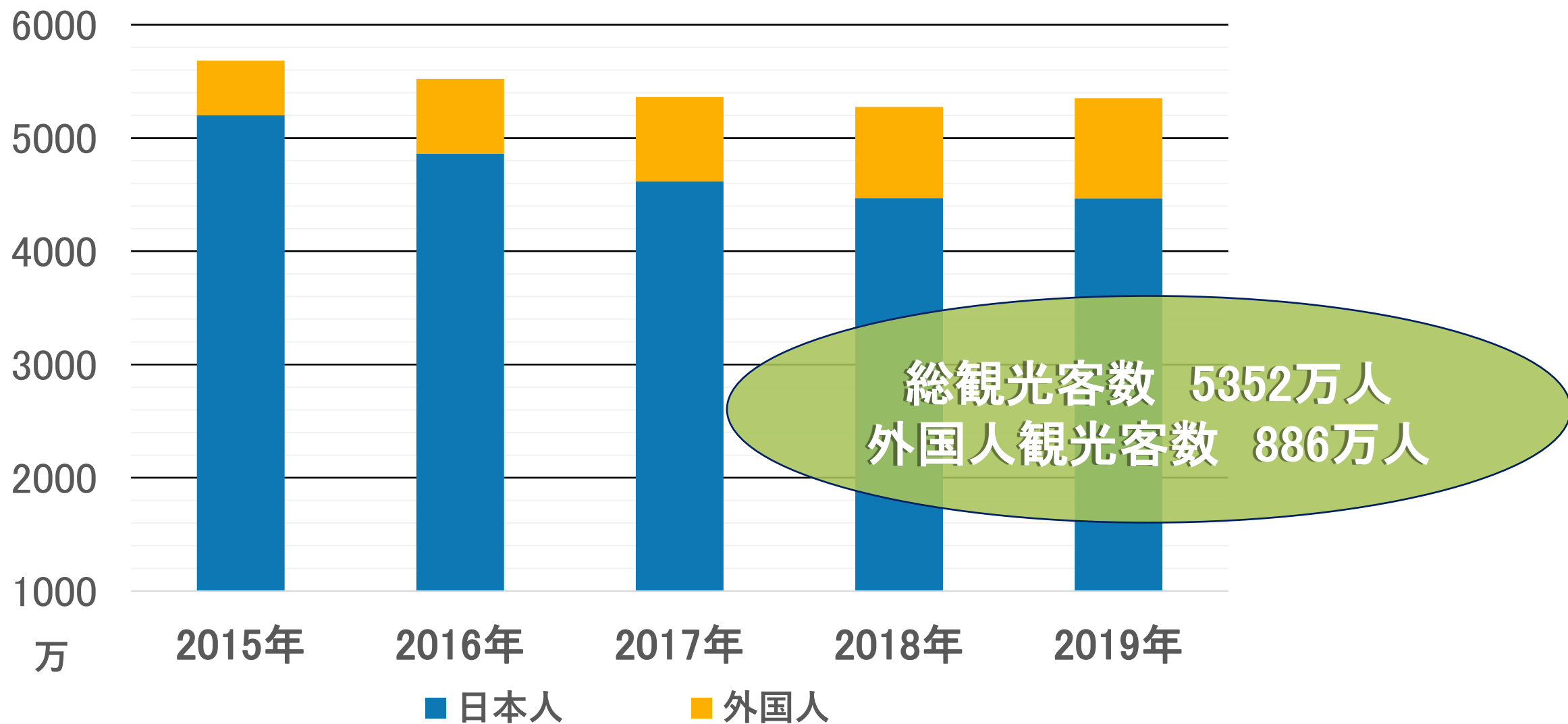




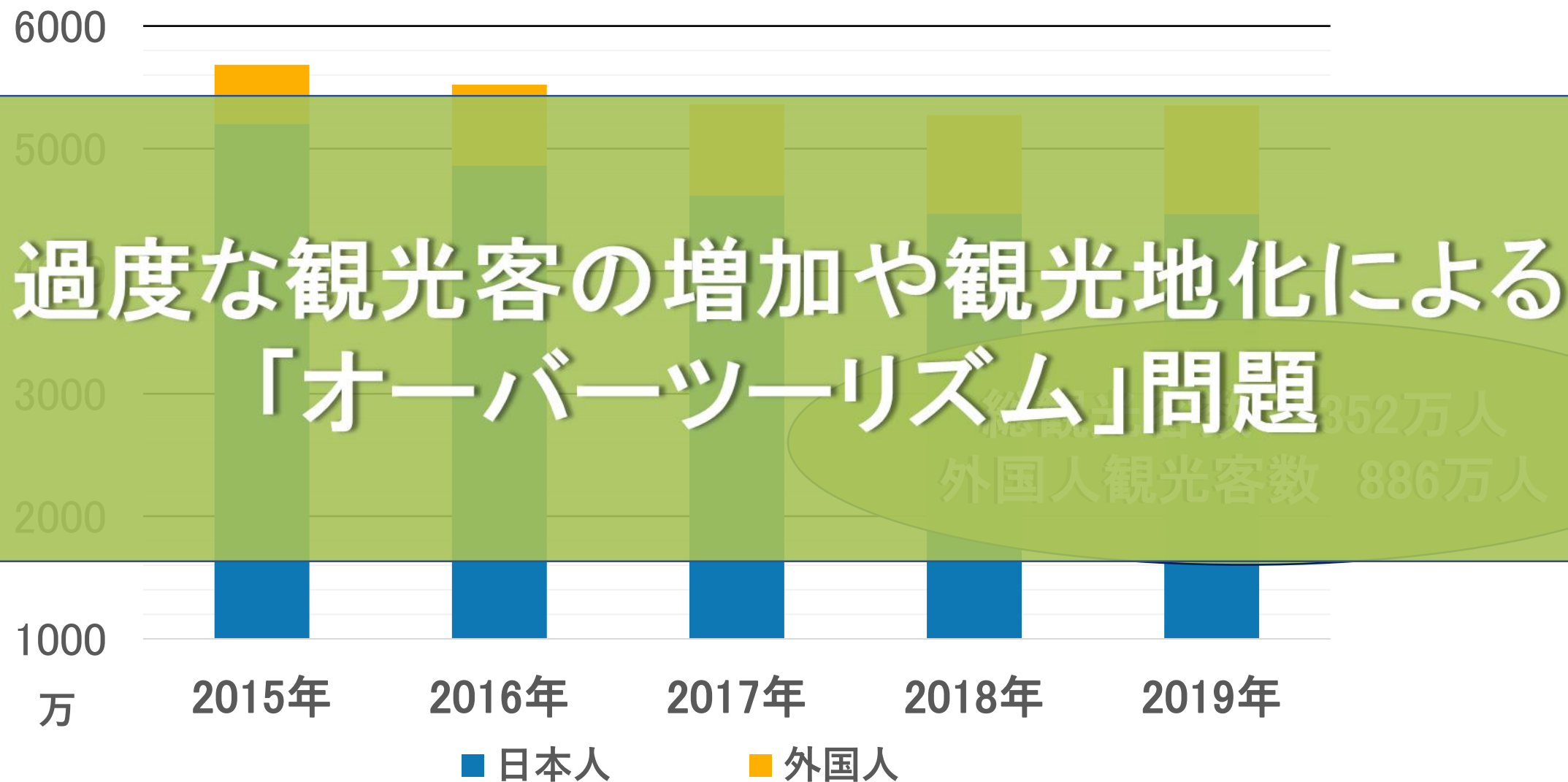
悠久の歴史に育まれた
文化や伝統、自然



京都市観光客数 推移



京都市観光客数 推移



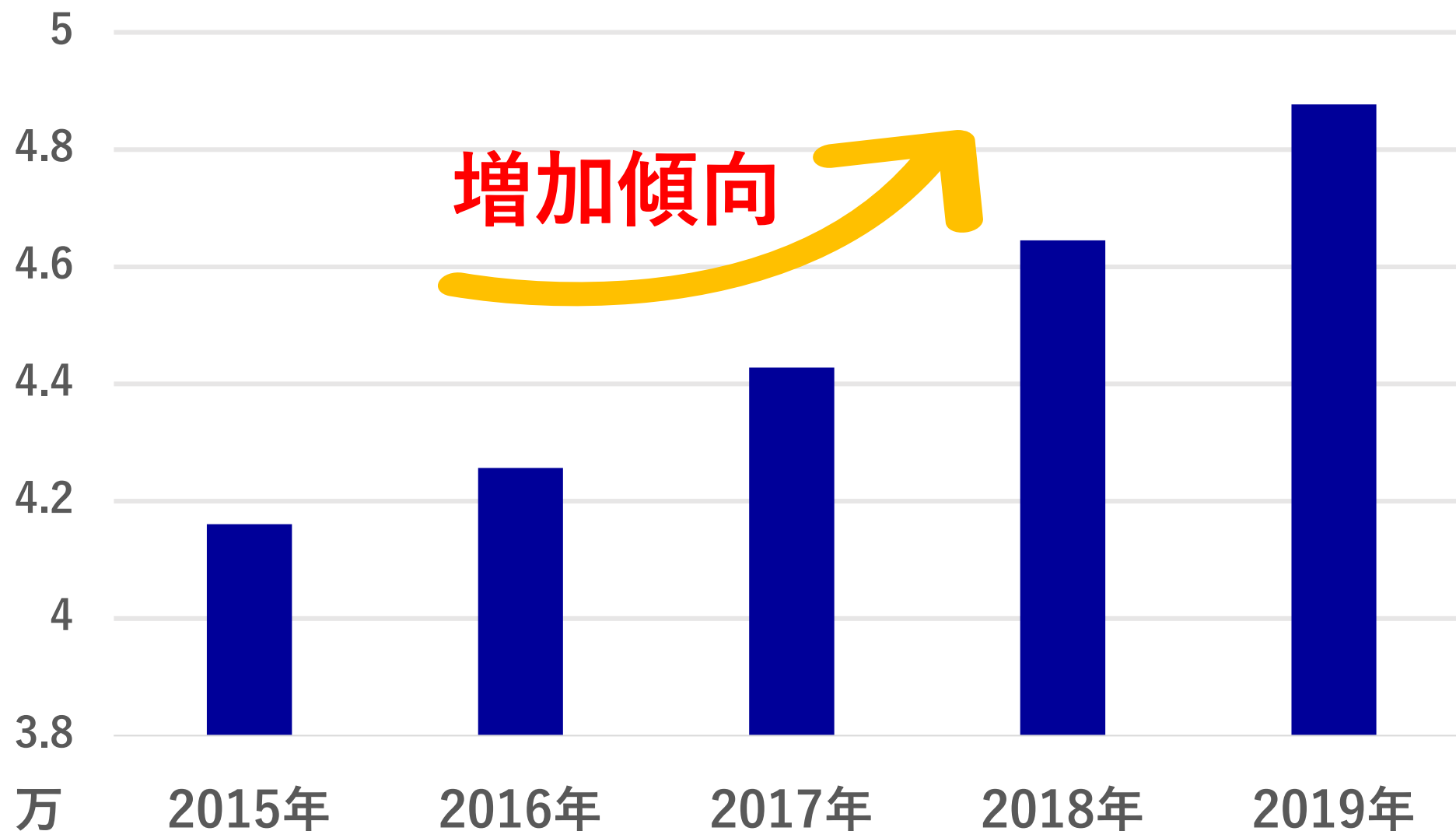
ただし…



マナー違反は、観光客に限った問題ではない



京都市外国人住民数 推移



多文化共生へ

外国人

日本人

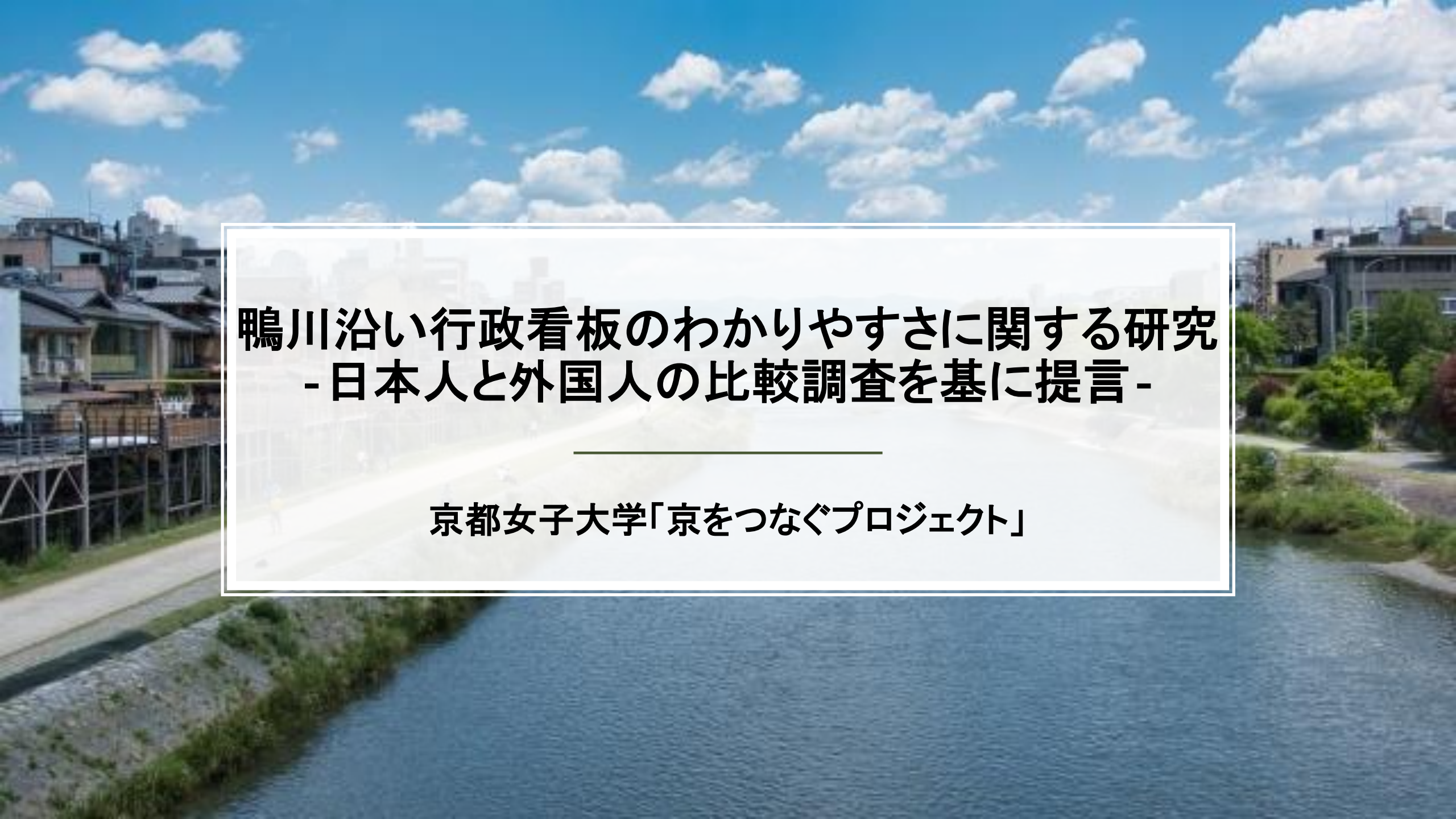


文化の違いを乗り越えながら生活の調和を図る

多文化共生へ

「**わかりやすさ**」という観点から
人々の憩いの場における
注意喚起標識・案内板等を見直す



The background of the slide is a photograph of a wide river, likely the Kamogawa in Kyoto, flowing through a city. On the left bank, there are traditional Japanese houses with tiled roofs and wooden balconies. On the right bank, there are modern buildings and greenery. The sky is blue with scattered white clouds. A semi-transparent white rectangular box with a thin black border is centered over the image, containing the title and subtitle text.

鴨川沿い行政看板のわかりやすさに関する研究 - 日本人と外国人の比較調査を基に提言 -

京都女子大学「京をつなぐプロジェクト」

なぜ注意喚起標識・案内板？

祇園町南側地区における実証実験結果(京都市が2020年9月30日～12月8日に実施)

【マナー情報のプッシュ通知】

全体の**16%**しか受信せず

【ポスターや看板等による注意喚起】

全体の**約40%**が注目

その**96%**が行動を改めるきっかけに

アプリ等のデジタル活用よりも効果的



なぜ注意喚起標識・案内板？

- ・設置環境の改善
- ・必要性や実効性の見直し



「外国人」×「日本人」
＝『観光と市民生活の調和』

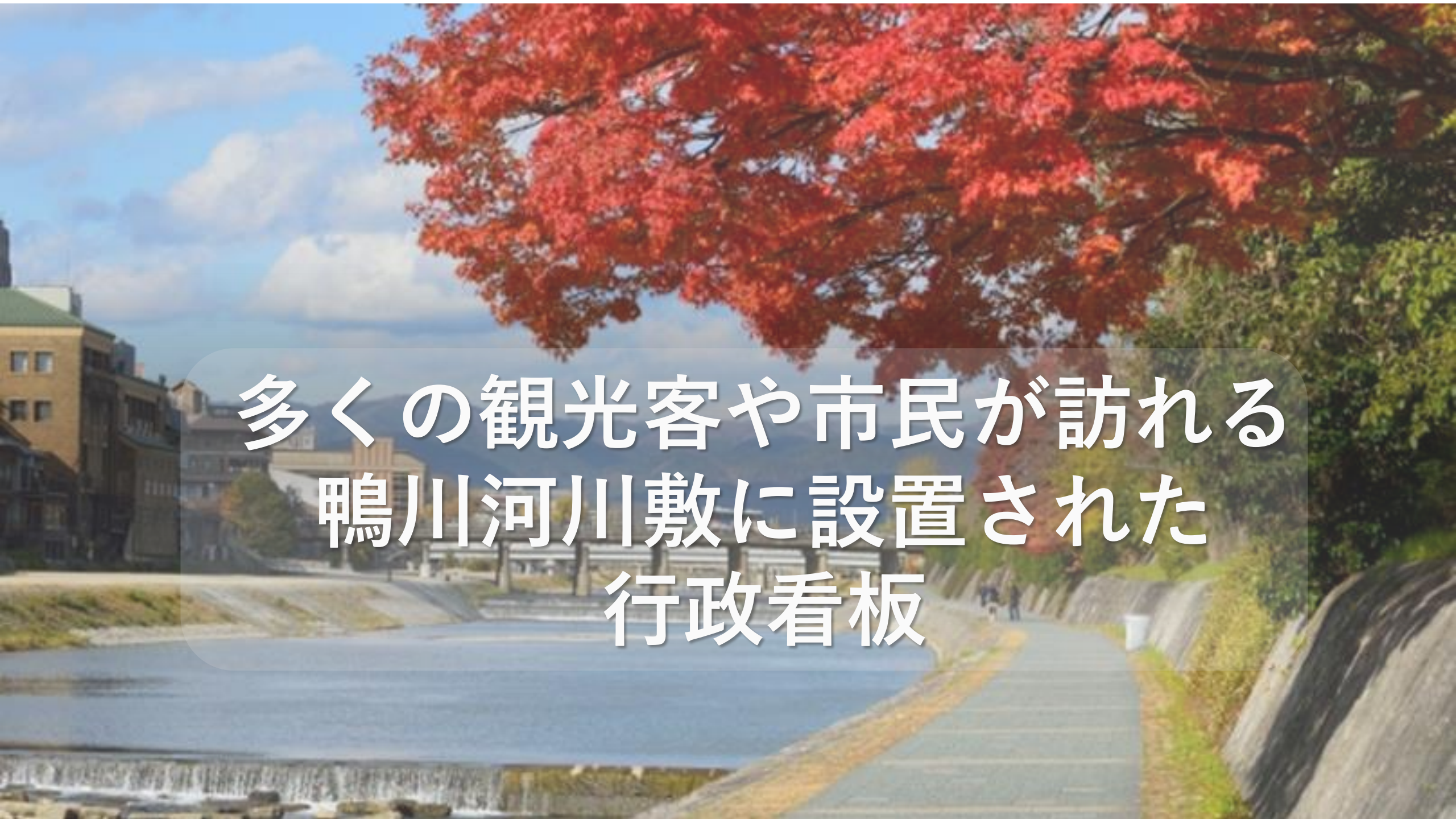
なぜ注意喚起標識・案内板？

マナーやルール遵守啓発に実効性はある？

本当にその場所に必要？



改めて在り方を見直すことが重要



多くの観光客や市民が訪れる
鴨川河川敷に設置された
行政看板

京都府・京都土木事務所と連携

京都府 河川課

京都土木事務所

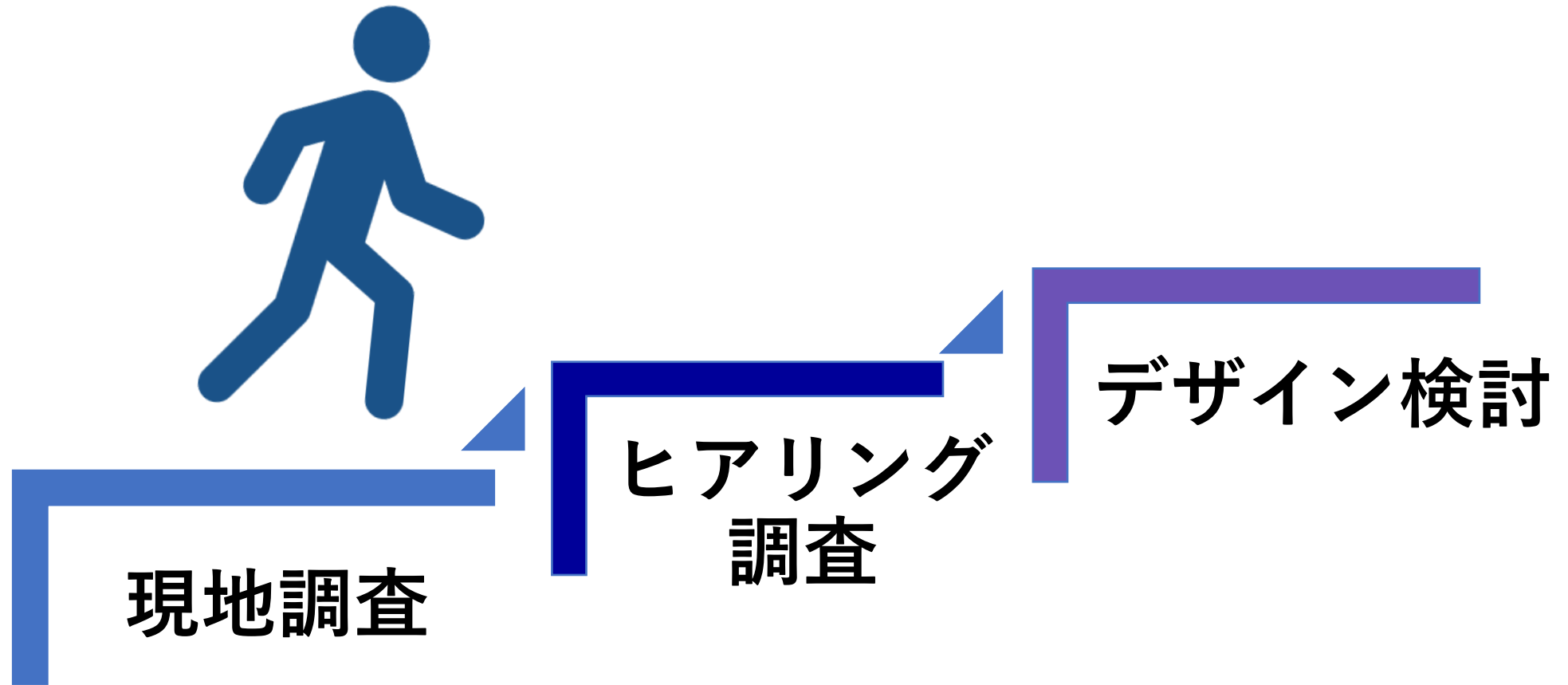


京都女子大学 京をつなぐプロジェクト

行政看板とは？

行政機関により設置された
注意喚起標識や路面標示等のサイン

デザイン検討プロセス



現地調査



鴨川河川敷における行政看板の現状

①行政看板が乱立している

鴨川の四条大橋～北山大橋区間

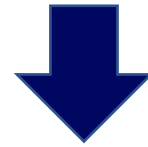
目視で明瞭に確認できた看板数：**97**施設

京都府の調査：**527**施設

茂みに隠れているものや、人が立ち入ることのできない場所に設置されているものも存在

鴨川河川敷における行政看板の現状

②行政看板のデザインが多種多様



統一感がない



鴨川河川敷の利用状況

- ・ 散策やウォーキング、気分転換・休憩、語らい
- ・ 自転車の**高速走行**が多い
- ・ 音楽を聴きながらの自転車走行も見られる



調査対象とする行政看板



図①



図②

図①の行政看板について



図①

【内容】
自転車のスピード抑制を喚起

【設置場所】
三条大橋～御池大橋右岸

図②の行政看板について

【内容】

- ・ この先に、階段しかない（スロープがない）ことを案内
- ・ 路面貼付型

【設置場所】

御池大橋右岸スロープ下



図②

A wide-angle photograph of a large, multi-span concrete bridge crossing a river. The bridge has a series of tall, rectangular concrete piers supporting its structure. In the background, a city with several buildings is visible under a bright blue sky with scattered white clouds. The foreground shows a rocky riverbank with some green grass and small plants. The overall scene is bright and clear.

ヒアリング調査

ヒアリング調査

【対象者】

外国籍で京都在住 or 京都に留学経験がある外国人：28名

(アメリカ・イギリス・韓国・台湾・中国・ドイツ・フィリピン・フランス)

鴨川で過ごしたことがある・知っている日本人：34名

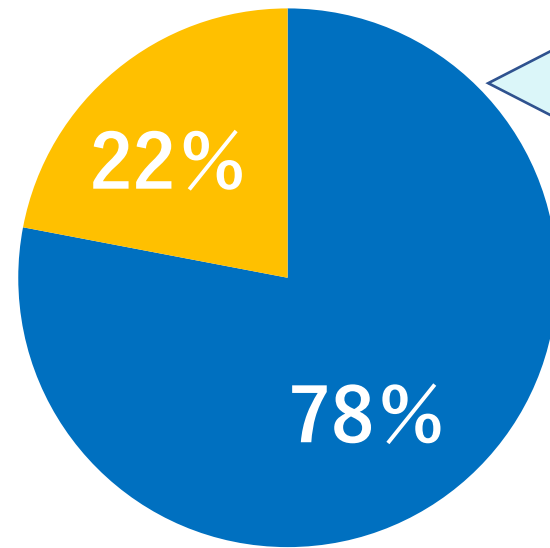
⇒外国人・日本人ともに20代～50代の男女

ヒアリング調査結果 図①



図①

【意図を理解できるか(外国人)】



■ わかる ■ わからない

- わかると答えたなかにも、、、
- ・ 後ろから来た自動車に注意しなければならない
 - ・ 自転車に轢かれる可能性がある

本来の意図とは異なる解釈

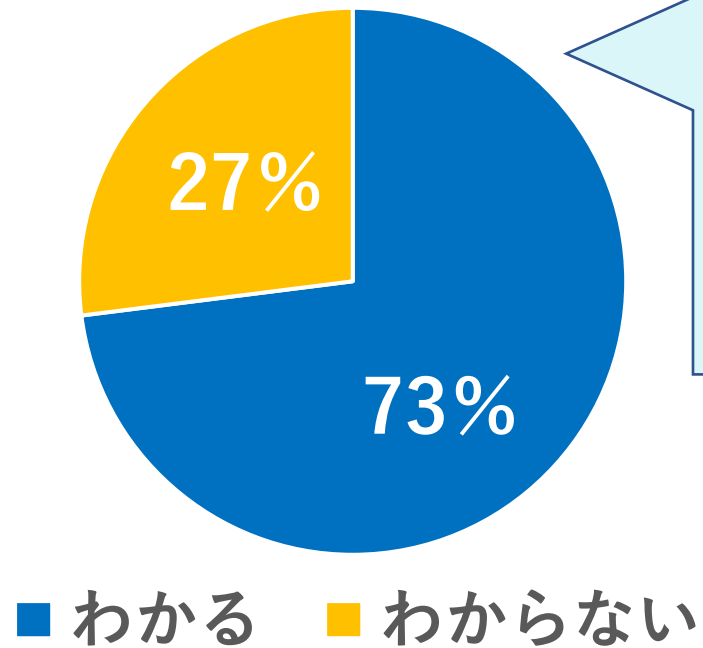
日本語表記のみでは、正しく理解できない

ヒアリング調査結果 図①



図①

【意図を理解できるか(日本人)】



- わかると答えたなかにも、、、
- ・ 急に出てきた歩行者とぶつかる可能性
 - ・ 歩行者向けの看板

本来の意図とは異なる解釈

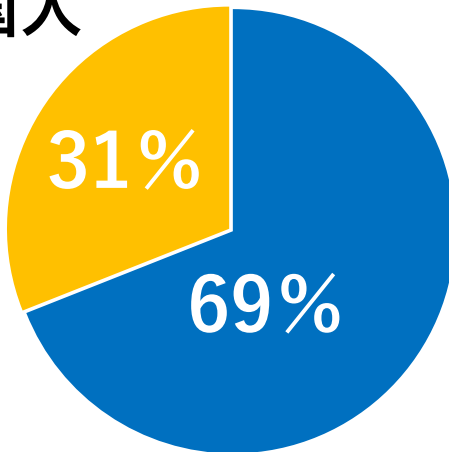
ヒアリング調査結果 図②



図②

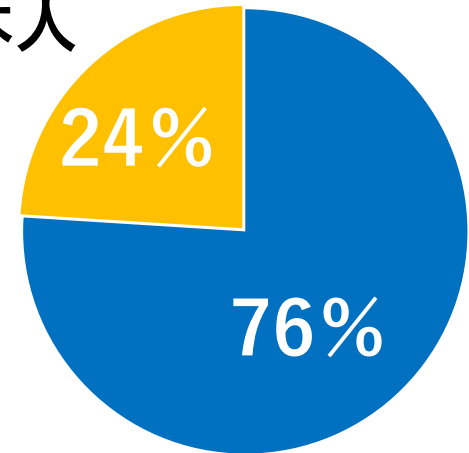
【意図を理解できるか】

外国人



■ わかる ■ わからない

日本人



■ わかる ■ わからない

- ・ この先、自転車と車椅子は(全面的に)通行不可
⇒ **本来の意図とは異なる解釈**
- ・ 情報量が多い

本来の意図と異なる解釈が生じる背景

設置者側

行政看板を見る人が
どのように理解するだろう



デザインに反映



プロセスが不十分



提案

図①の代替案 図③



図①



図③ スピード抑制

代替案 図③の特徴



- ① 自転車運転者に向けた視点
- ② 英語表記の追加
- ③ 目をひくアートのようなデザイン

図②の代替案 図④



図②



図④ 案内標識

代替案 図④の特徴



① アナモルフォーシス手法で
立体的に



イメージハンプ

代替案 図④の特徴



②自転車と車椅子を表す
ピクトグラムに**スロープ**
を追加

③情報量を減らし**簡潔に**

考察・提言

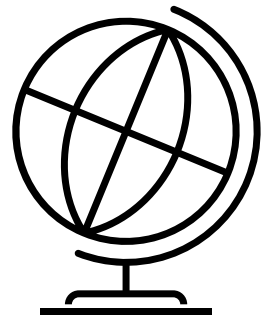


デザイン検討プロセスを通して

日本人には伝わっても、外国人には理解しづらい



日本人・外国人 双方にとって「わかりやすい」
ユニバーサルな行政看板を目指す

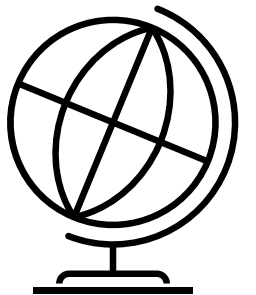


デザイン検討プロセスを通して

文化や生活習慣の違い ➡ マナー違反行為



適切な情報提供・理解を促す



デザイン検討プロセスを通して

世界共通である注意喚起の
色彩・ピクトグラムの使用

+

英語表記の追加



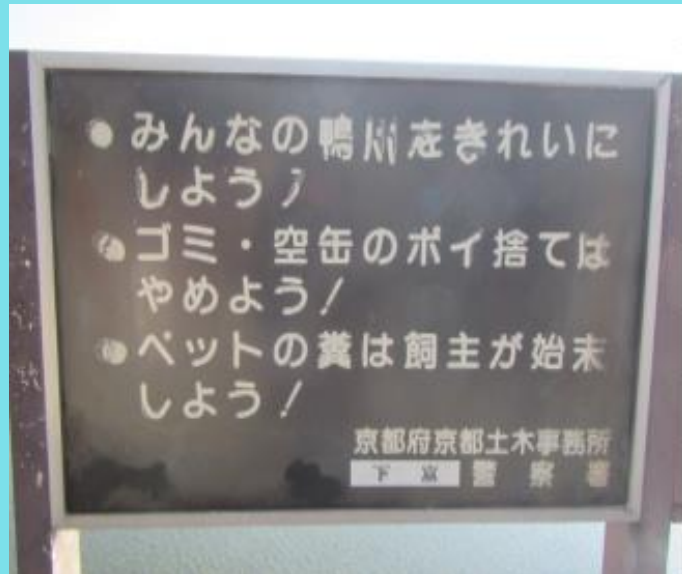
より偏りのない意見集約へ

今回のヒアリング調査対象者数

外国人 **28**名、日本人 **34**名 計 **62**名

ヒアリング調査対象者のさらなる増加

行政看板の調査対象を拡大



ほかにも「わかりにくい」
行政看板が…



共生のために



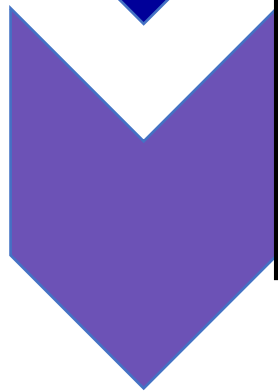
ヒアリング調査

必要性・実行性の見極め



デザイン作成

意図が正しく伝わるか 調査



設置

設置環境の改善

The background features a vibrant gradient from deep purple on the left to bright orange on the right. Overlaid on this are numerous thin, wavy, hand-drawn lines in white, yellow, and purple. Some of these lines form circular or bubble-like shapes. A semi-transparent white rectangular box with a thin black border is centered in the image, containing the main text.

共に快適に過ごすことのできる
「まちづくり」の実現へ

参考文献

全て最終閲覧日：2021/12/14

- ・京都市観光協会HP「京都市における観光調査関係の資料一覧」
https://www.kyokanko.or.jp/survey_list/
- ・京都市（2019）「令和元年 京都観光総合調査」
<https://www.city.kyoto.lg.jp/sankan/cmsfiles/contents/0000271/271655/honsatu.pdf>
- ・京都市HP「『市民生活との調和を最重要視した持続可能な観光都市』の実現に向けた基本指針と具体的方策について（中間とりまとめ）」
<https://www.city.kyoto.lg.jp/sankan/page/0000260038.html>
- ・京都市 産業観光局 観光MICE推進室「持続可能で満足度の高い国際文化観光都市を目指して」
<https://unwto-ap.org/wp-content/uploads/2021/03/6929b940e4802cf13960acbb172247c2.pdf>
- ・永見豊 岩里泰幸 鈴木晴子 井上徹「アナモルフォーシスを用いた逆走対策立体路面標示のデザイン」『交通工学論文集』4巻1号 pp. B_57-63(2018)
- ・京都府「平成27年度 鴨川利用実態調査結果」
<https://www.pref.kyoto.jp/kamogawa/documents/12siryou5-4.pdf>
- ・京都市「令和元年京都観光総合調査結果」
<https://www.city.kyoto.lg.jp/sankan/cmsfiles/contents/0000271/271655/gaiyou.pdf>
- ・京都府「外国人入国者数・日本人出国者数の推移」
<https://www.pref.kyoto.jp/kokusai/documents/01syutunyuukoku.pdf>

ご清聴ありがとうございました